

## ANNUNCIATION CATHEDRAL SUNDAY BULLETIN: AUGUST 14, 2016

### EIGHTH SUNDAY OF MATTHEW

### THE PROPHET MICAH; MARKELLOS OF APAMEA

**EPISTLE READING OF THE DAY:** This morning's Apostolic Reading is from the first Letter of Saint Paul to the Corinthians, Chapter 1, Verses 10-17. It is found in our books on page 102.

**Ὁ Απόστολος, πρὸς Κορινθίους πρώτης ἐπιστολῆς Παύλου τὸ ἀνάγνωσμα, κεφ. 1, ἐδάφ. 10-17:** Ἀδελφοί, παρακαλῶ δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί, διὰ τοῦ ὀνόματος τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ, ἵνα τὸ αὐτὸ λέγητε πάντες, καὶ μὴ ἦ ἐν ὑμῖν σχίσματα, ἦτε δὲ κατηρτισμένοι ἐν τῷ αὐτῷ νοί καὶ ἐν τῇ αὐτῇ γνώμῃ. Ἐδηλώθη γὰρ μοι περὶ ὑμῶν, ἀδελφοί μου, ὑπὸ τῶν Χλόης, ὅτι ἔριδες ἐν ὑμῖν εἰσιν. Λέγω δὲ τοῦτο, ὅτι ἕκαστος ὑμῶν λέγει, Ἐγὼ μὲν εἰμι Παύλου, Ἐγὼ δὲ Ἀπολλῶ, Ἐγὼ δὲ Κηφᾶ, Ἐγὼ δὲ Χριστοῦ. Μεμέρισται ὁ Χριστός; Μὴ Παῦλος ἐσταυρώθη ὑπὲρ ὑμῶν, ἢ εἰς τὸ ὄνομα Παύλου ἐβαπτίσθητε; Εὐχαριστῶ τῷ θεῷ ὅτι οὐδένα ὑμῶν ἐβάπτισα, εἰ μὴ Κρίσπον καὶ Γάιον· ἵνα μὴ τις εἴπῃ ὅτι εἰς τὸ ἐμὸν ὄνομα ἐβάπτισα. Ἐβάπτισα δὲ καὶ τὸν Στεφᾶνᾶ οἶκον· λοιπὸν οὐκ οἶδα εἴ τινα ἄλλον ἐβάπτισα. Οὐ γὰρ ἀπέστειλὲν με Χριστὸς βαπτίζειν, ἀλλ' εὐαγγελίζεσθαι· οὐκ ἐν σοφίᾳ λόγου, ἵνα μὴ κενωθῇ ὁ σταυρὸς τοῦ Χριστοῦ.

**GOSPEL READING OF THE DAY:** This morning's Gospel Reading is from the Holy Gospel according to St. Matthew, Chapter 14, Verses 14-22. It is found in our books on Pages 211-213.

**Ἡ σημερινὴ εὐαγγελικὴ περικοπὴ ἐκ τοῦ κατὰ Ματθαῖον, κεφ. 14, ἐδάφ. 14-22. Εὐρίσκεται εἰς τὰ βιβλία μας, σελ. 210-212.**

**Today's Apolytikion (Dismissal Hymn) is that of Tone Seven (Grave):**

O Lord, by your sacred Cross You abolished death and granted to the thief blessed paradise. The myrrh bearers ceased lamenting and turned to joy. The Apostles did preach the Good News at your command—that You had risen from the dead, O Christ our God, bestowing your mercy on the world evermore.

Κατέλυσας τῷ Σταυρῷ σου τὸν θάνατον, ἠνέφξας τῷ ληστῇ τὸν Παράδεισον, τῶν Μυροφόρων τὸν θρῆνον μετέβαλες, καὶ τοῖς σοῖς Ἀποστόλοις κηρύττειν ἐπέταξας. Ὅτι ἀνέστης, Χριστέ ὁ Θεός, παρέχων τῷ κόσμῳ τὸ μέγα ἔλεος.

**THE LORD'S PRAYER IN SPANISH:** Padre nuestro, que estás en los cielos, santificado sea tu nombre, venga tu Reino, hágase tu voluntad en la tierra como en el cielo; danos hoy nuestro pan de cada día; perdona nuestras deudas así como nosotros perdonamos a nuestros deudores; no nos dejes caer en la tentación, y líbranos del Mal.

**Introduction to Orthodoxy (Sundays, 9.a.m., upstairs).** This class is especially intended for those who are thinking about converting to Orthodoxy and for family members and friends who would like to support them on their journey, but it is also open to people who are already Orthodox and who would like to deepen their understanding of their faith. We explore Christian theology and practice through reading selections of Scripture, the Church Fathers, the lives of the Saints, and other texts representative of the Orthodox worldview. These readings are the starting point for our discussions, which aim at clarifying doctrine and worship and helping us to discover (or rediscover), week after week, why we belong in the Church. If you are interested in attending the class, please contact **Alexandros Kozák** at orthodoxy-agkozak@sneakemail.com.

**TODAY'S MNEMOSYNA:** Today's memorial services are being held for the repose of the souls of: **Olga Papadakis**, who fell asleep in the Lord 40 days ago; **Irene Mavroudis**, who fell asleep in the Lord 20 years ago, and **George Mavroudis**, who fell asleep in the Lord 10 years ago. *Aionia I Mnimi.* Eternal Memory.

**DIVINE LITURGY TOMORROW: FEAST OF THE DORMITION:** On August 15, we remember the falling asleep of Mary, the Birthgiver of God (this is what *Theotokos* means). Divine Liturgy will be celebrated, beginning at 10 a.m., preceded by Orthros, at 9 a.m. The August Fast (fasting for the first 14 days of August) is a preparation to this solemn feast, which recalls the death of the mother of our Lord, and the patron Saint of this Cathedral parish.

**FESTIVAL VOLUNTEER TABLE/FESTIVAL COMMITTEE MEETING:** We invite you to stop by the Festival Volunteer Table, just outside the chapel, where you can find out more about how you can participate in this year's Food Festival.

**NEXT SUNDAY, AUGUST 21, VALENCIA STREET IS CLOSED TO THROUGH TRAFFIC:** San Francisco's street closure program involves the closing of several streets periodically during the year. Valencia Street will next be closed to automobile traffic on Sunday, August 21, 11 a.m.-4 p.m. You will still be able to access the church by driving down 14th Street and parking in the lot at 14th Street, between Valencia and Mission Streets. Those vehicles which are carrying individuals requiring handicap access will be permitted to turn onto Valencia Street for drop-off purposes only. When our parking structure has been completed (early in 2017), all vehicles will be permitted to turn left onto Valencia Street. The personnel in charge of the street closure program have been most cooperative with us, and we thank them. Should there be any glitches, we ask you to let us know immediately. The bottom line is: No one wishing to come to church can be denied access. That's the law. We are happy to cooperate with the City, to provide for pedestrian access to the Valencia Street, twice annually, although we continue to point out to the organizers that the section of Valencia Street between 14th Street and Duboce is underutilized and thought should be given to exempting this portion of the street, as was the case when the program was first introduced.

**FESTIVAL GOINGS ON:** The committee, under the leadership of **Deno Konstantinidis** and **Grace Koutoulas**, is meeting on a regular basis, finalizing plans for this year's Food Festival, which will take place at our present location September 16, 17 and 18. noted in the August *Herald*, the committee will sponsor a "Sundae on Sunday," on August 28. Ice cream sundaes will be featured, as you sign up to serve at the various booths. Meanwhile, please remember to send in your ad. A very small percentage of your donation goes to printing the book, so most of it is free and clear support of the Festival and, in turn, the ministries of the Cathedral.

**GREEK SCHOOL, SUNDAY SCHOOL, DANCE PRACTICE:** noted in the June-July Herald, Greek School resumes Saturday, September 24, at 10 a.m., and Sunday School resumes Sunday, September 25, at 10:30 a.m. (both following our Food Festival, which will take place Friday, September 16, Saturday, September 17, and Sunday, September 18). Meanwhile, dance practice resumes next Sunday, August 21, following the Divine Liturgy.

**THE STUCCO OF THE EXTERIOR IS COMPLETE:** The stucco is virtually now complete. We will proceed now to paint the trim around the perimeter of the building, below the roofline, including the dome and the *ieron* half dome. This will be followed by the completion of the installation of the copper gutters and downspouts. Then, the tile roof will be laid. All this will be going on while mechanical work continues in the garage. The elevator will be installed in September and the garage should be functioning by January 2017.

To mark this achievement, and to celebrate our 95<sup>th</sup> year as a community, we will hold a **Gala event on November 5. Look the particulars.** As for the interior of the Cathedral: with God's help, we hope to be able to complete it by the end of 2017, and to consecrate the Cathedral to the glory of God to coincide with our 100<sup>th</sup> anniversary in 2021. God will bless us, indeed, if it is His Will that His All Holiness, Ecumenical Patriarch Bartholomew, who laid the cornerstone back in 1997, also consecrates it to God's glory in 2021!

May God enable our undertaking, protecting His Commonwealth unto the ages. Amen.

May God continue to inspire you and generations to come through this landmark house of worship, which you are building to glorify His holy Name, for God spoke to Moses, then, and is speaking to us today, saying: *"Build me a Sanctuary, and I will appear among you."* (Translated from the Septuagint: *Και ποιήσεις μοι ἁγίασμα, καὶ ὀφθήσομαι ἐν ὑμῖν*). (Exodus 25:8). May we prove worthy of this sacred trust.



*"The Church shall be a home for Orthodox Christians from every ethnic and national background. It shall be a house of prayer for all humankind, in which the Holy Name of our Triune God shall be extolled and all of creation sanctified."*

(Ecumenical Patriarch  
Bartholomew, Ground breaking,  
November 6, 1997)